

Niños que aprenden en dos idiomas: Cómo recopilar los antecedentes

Experiencias y raíces lingüísticas del niño y de la familia

Para poder apoyar el aprendizaje y desarrollo de los niños que aprenden en dos idiomas (los niños DLL, por sus siglas en inglés), el personal de la primera infancia debe entender los antecedentes de los niños y las experiencias que han vivido en más de un idioma. El personal debe recopilar datos de los padres y de la familia de cada niño. Al juntar suficiente información para obtener un cuadro completo de las raíces lingüísticas globales del niño, los profesionales pueden “armar las piezas del rompecabezas” de los idiomas que habla el niño, y utilizar esta información en la planificación del currículo, su personalización y al apoyar el progreso continuo del niño.

Factores a considerar en el caso de cada niño:



Niños que aprenden en dos idiomas: Cómo recopilar los antecedentes

Factores a considerar	Preguntas que se podrían hacer a los padres y las familias
 <p>Las raíces lingüísticas: un idioma, dos o más</p>	<p>¿Qué lenguaje o lenguajes habla su familia? ¿Cuánto ha sido su hijo expuesto a cada idioma? ¿Cuánta experiencia tiene con cada cual?</p> <p>¿Se crió su hijo en dos idiomas? Si es así, ¿cuáles idiomas son?</p> <p>¿Me puede explicar cómo habla inglés su hijo, si es que lo habla?</p>
 <p>El desarrollo de dos idiomas: simultáneo o consecutivo</p>	<p>¿Se crió su hijo con dos idiomas desde que nació? (simultáneo)</p> <p>¿Se crió su hijo con un solo idioma al nacer y después aprendió otro idioma después de cumplir los dos años? (consecutivo)</p> <p>¿Cuántos años tenía cuando fue expuesto al segundo idioma?</p> <p>¿Aproximadamente cuánto tiempo pasa su hijo usando el lenguaje del hogar (hablar, escuchar y entender el lenguaje)?</p> <p>¿Aproximadamente cuánto tiempo pasa su hijo usando inglés (hablar, escuchar y entender el inglés)?</p>
 <p>El lenguaje que predomina</p>	<p>¿Utiliza su hijo uno de los idiomas más que el otro?</p> <p>Cuando desea su hijo comunicarse, ¿en cuál idioma habla?</p>
 <p>Experiencias con el lenguaje del hogar</p>	<p>¿Quiénes son las personas en la vida de su hijo que le hablan en el idioma del hogar?</p> <p>¿Cuáles son algunas experiencias o actividades que realiza su hijo utilizando el lenguaje? (Por ejemplo, cocinar con la abuela cada tarde en chino; hacer los quehaceres de la casa con papá en español)</p> <p>¿Cuáles experiencias ha tenido su hijo con las primeras etapas del leer y escribir en el lenguaje del hogar?</p>
 <p>Experiencias con el inglés</p>	<p>¿Quiénes son las personas en la vida de su hijo que le hablan en inglés? (Por ejemplo, cocinar con la abuela una vez cada semana; hacer tareas del hogar durante el fin de semana con papá)</p> <p>¿Cuáles experiencias ha tenido su hijo con las primeras etapas del leer y escribir en inglés?</p>
 <p>Las características individuales del niño</p>	<p>¿Cuáles son las actividades preferidas y los intereses que tiene su hijo?</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Con cuáles juguetes o cosas le da gusto jugar a su hijo? • ¿Le gusta a su hijo las actividades del juego imaginario? • ¿De qué temas le gusta hablar a su hijo? • ¿Qué temas le gusta aprender a su hijo? • ¿Me puede dar ejemplos de algunas experiencias de las que su hijo puede recordar y platicar?